

Juan Luis Vives: ¡No te rías!

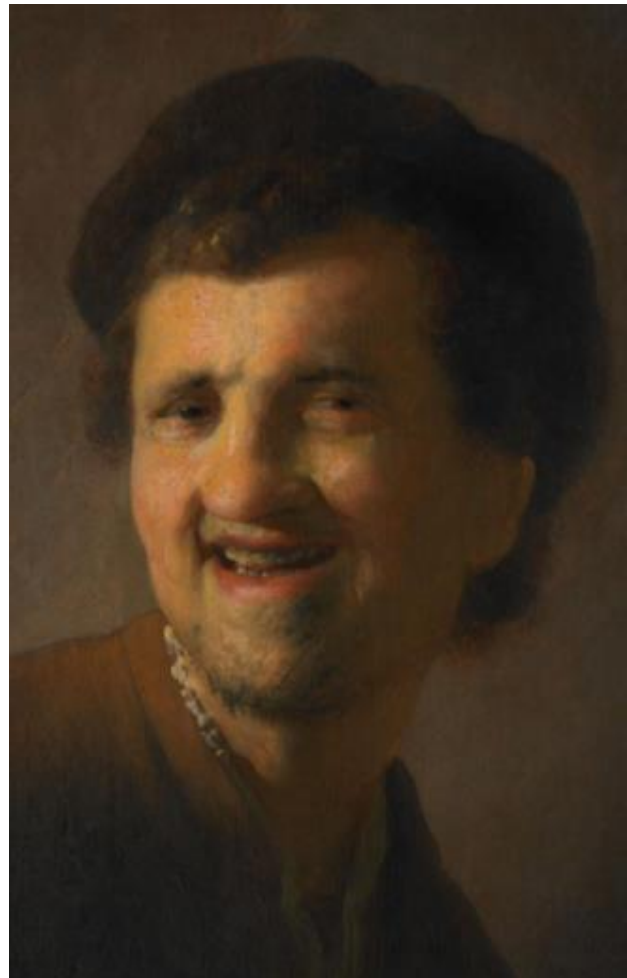
Risus ne sit¹ frequens aut immoderatus, aut cum clamore et concussione corporis; ne in cachinnum aut irrisum exeat².

Nullam rem esse talem existima³, quae⁴ te tantopere queat exhilarare ut⁵ ingentem attollere risum cogat.

Sed risus potest esse causa aliqua, irrisus nulla⁶ (causa potest esse).

Vocabulario

aliqui, qua, quod : uno, alguien, algo, alguno, algún
attollo, is, ere : levantar, elevar, exaltar, soltar
aut, conj. : o, o bien
cachinnus, i, m. : carcajada
causa, ae, f. : causa, motivo
clamor, oris, m. : clamor, griterío
cogo, is, ere, egi, actum : forzar, obligar
concussio, onis, f: agitación, temblor, palmada
corpus, oris, n. : cuerpo
cum, preposición + abl. = con
et, conj. : y
exeo, is, ire, ii, itum : desembocar
exhilaro, as, are: regocijar, divertir
existimo, as, are : juzgar, considerar, pensar; estimar
frequens, entis : frecuente, asiduo
immoderatus, a, um : inmoderado, excesivo, desmedido
in, prep. : (ac.) a, hacia, para, contra; (abl.) en
ingens, entis : inmenso, enorme, ingente, gran, grande
irrisus, us, m: burla
ne, adv. : que no, ni
nullus, a, um : ninguno, -a
possum, potes, posse, potui : poder, ser capaz de
queo, is, ire, ii : poder, ser capaz de
qui, quae, quod : que
res, rei, f. : cosa, suceso, circunstancia
risus, us, m. : risa, risotada
sed, conj. : pero, sino
sum, es, esse, fui : ser, estar, haber
talis, e : tal
tantopere, adv.: tanto
te: ver tu
tu, tui, pron. : tú, te, ti, contigo
ut, conj. + subj; : que (consecutivo)



¹ Sit: subjuntivo con valor exhortativo.

² Exeat: subjuntivo con valor exhortativo.

³ Existima: imperativo

⁴ Quae: subordinada de relativo con verbo en subjuntivo por el matiz consecutivo

⁵ Ut: subordinada consecutiva.

⁶ Frase elíptica. Se entiende "Irrisus nulla causa potest esse".